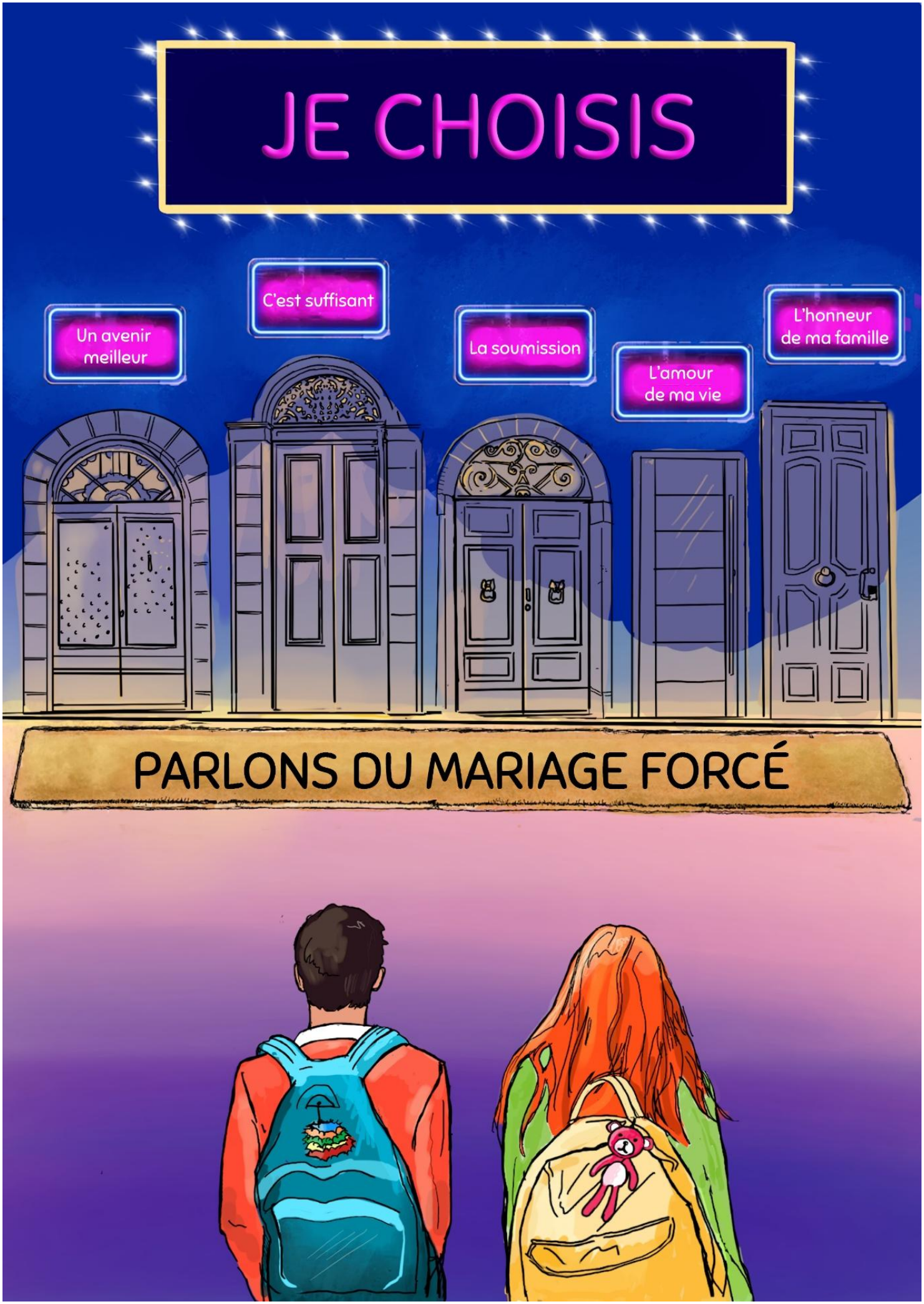

JE CHOISIS
Un avenir meilleur
C'est suffisant
La soumission
L'amour de ma vie
L'honneur de ma famille
PARLONS DU MARIAGE FORCÉ

I Choose : Let's Talk About Forced Marriage

Je Choisis : Parlons du Mariage Forcé

Text copyright/ Droits d'auteur du texte @ Liverpool John Moores University 2023

Illustrations copyright/ Droits d'auteur des illustrations @ Emma Brown 2023

French translation by/ Traduction française par Marine-Emmanuelle Lamour, Association Voix de Femmes



This work is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/ or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Cette publication est soumise à la licence Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License. Pour obtenir une copie de cette licence, visitez le site http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/ ou envoyez une lettre à Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Introduction

Au Royaume-Uni, les adultes ont le droit de se marier à partir de 18 ans. Ils peuvent décider quand et avec qui ils veulent se marier, ou s'ils veulent se marier tout court.[1]

Un mariage forcé est un mariage où les personnes n'ont pas le choix. Quelqu'un peut être contraint de se marier même s'il ne le souhaite pas. Ou bien, il se peut qu'elles ne comprennent pas pleinement ce qu'est le mariage, par exemple à cause d'un handicap intellectuel. Si l'une des personnes qui se marient a moins de 18 ans, il s'agit d'un mariage forcé, même s'il n'y a pas de pression et que les parents sont d'accord.[2]

Là est la différence entre le mariage forcé et le mariage arrangé. Dans un marriage arrangé, les personnes qui se marient acceptent que leur mariage soit arrangé et donnent leur accord sur la personne qu'elles vont épouser, et quand elles vont l'épouser. Elles ont également la liberté et le choix de mettre fin à l'arrangement à tout moment.[3]

Dans un mariage forcé, ce choix leur est retiré. L'une ou les deux personnes sont poussées à se marier sans (pouvoir) donner leur consentement libre et éclairé.

Le mariage forcé est illégal au Royaume-Uni. C'est un crime, et les personnes responsables peuvent être emprisonnées.[4] Une ordonnance de protection contre le mariage forcé peut protéger une personne menacée ou impliquée dans un mariage forcé.[5]

Toutefois, le mariage forcé est une violence persistante. En France, entre 2019 et 2023, des centaines de personnes ont pris contact avec l'Association Voix de Femmes à travers son dispositif SOS Mariage Forcé (01 30 31 05 05). Au Royaume-Uni, en 2023, environ 800 personnes ont demandé conseil à l' Unité Mariages Forcés. Environ 25 % des cas concernaient des enfants.[6] L'Organisation Internationale du Travail, l'Organisation Internationale pour la Migration et l'association *Walk Free* ont estimé qu'en 2021 et à l'échelle mondiale, au moins 22 millions de personnes avaient été mariées de force ou étaient dans un marriage

[1] Schedule 1, Article 12, Human Rights Act 1998.
[2] Article 121, Anti-social Behaviour, Crime and Policing Act 2014.
[3] Childline, 'What if you're being forced into marriage'.
[4] Article 121, Anti-social Behaviour, Crime and Policing Act 2014.
[5] Part 4A, Family Law Act 1996.
[6] Foreign, Commonwealth & Development Office and Home Office, 'Forced Marriage Unit Statistics 2023' (9 May 2024).

forcé. Parmi elles, 41% étaient des enfants, et 87% des enfants mariés de force étaient des filles.[7]

Il est courant qu'il y ait plusieurs auteurs impliqués dans un mariage forcé. Ils peuvent être des membres masculins et féminins de la famille, des amis et/ou des membres de la communauté.

Bien que le mariage forcé soit une pratique persistante dans certaines communautés, il peut concerner tout le monde indépendamment de leur couleur de peau, de leur culture, de leur religion, ou de leur nationalité. Les personnes à risque de mariage forcé peuvent venir du Bangladesh, de l'Inde, de l'Irak, du Kenya, du Pakistan, de la Roumanie et de la Somalie par exemple.[8] Elles peuvent être chrétiennes, hindoues, juives, musulmanes ou sikhes.[9] Toutefois, il faut rappeler que tous les membres de ces communautés ne subissent pas de mariage forcé, et que toutes les religions sont contre cette pratique.

Le mariage forcé est la conséquence de nombreux facteurs, par exemple si certains parents sont inquiets pour la réputation de la famille ou pour l'honneur. Bien des personnes essaient encore de justifier le mariage forcé comme faisant partie de leurs traditions et croyances, et pensent qu'il est de leur obligation de s'y conformer. Le mariage forcé peut également être la conséquence d'une dette familiale, ou encore d'une volonté de ce que la famille considère un avenir meilleur pour leurs enfants; parce qu'elle ne veut pas que leurs enfants aient des relations romantiques et/ ou sexuelles avant le mariage; ou parce qu'elles n'approuvent pas que leur enfant soit d'une orientation sexuelle non-hétéronormée.[10]

Un mariage forcé mène en grande majorité, avec des exceptions, à des formes de relations malsaines et violentes. De plus, il peut avoir un effet néfaste sur la santé physique et mentale des personnes concernées, leur bien-être, leur éducation et leur carrière, ainsi que sur leur vie sociale.[11] Lorsqu'une personne est vendue à son futur époux, le mariage forcé peut s'imposer comme une institution et une pratique similaire à l'esclavage. Le mariage forcé peut être une forme d'esclavage moderne lorsqu'une personne est empêchée de refuser ou de quitter le mariage,

---

[7] International Labour Organisation, Walk Free and International Organisation for Migration, 'Global Estimates of Modern Slavery: Forced Labour and Forced Marriage' (2022).
[8] Dans le contexte francophone, de nombreuses associations accompagnent également des personnes originaires du Mali, du Cameroun, du Maroc, du Pakistan, etc. Le mariage forcé est présent dans tous les pays du monde, et tous les pays du monde doivent lutter contre cette violence.
[9] Home Office and Foreign, Commonwealth & Development Office, 'Forced Marriage Unit statistics 2021' (28 July 2022); Foreign, Commonwealth & Development Office and Home Office, 'Forced Marriage Unit Statistics 2022' (20 June 2023); Keziah Ridley and others, '"Honour"-Based Abuse: A Descriptive Study of Survivor, Perpetrator, and Abuse Characteristics' (2022) 20(1) Journal of Investigative Psychology and Offender Profiling 19.
[10] Keziah Ridley and others, '"Honour"-Based Abuse: A Descriptive Study of Survivor, Perpetrator, and Abuse Characteristics' (2022) 20(1) Journal of Investigative Psychology and Offender Profiling 19.
[11] Khatidja Chantler, 'Forced Marriage' in Parveen Ali and Michaela M Rogers (eds) *Gender-Based Violence: A Comprehensive Guide* (Springer 2023).

par exemple à cause de la violence, de la coercition, des menaces et/ou de l'abus de pouvoir...[12]

Chacun et chacune peut contribuer à protéger les droits humains en devenant responsable à son niveau : en s'éduquant sur la réalité des violences inhérentes au mariage forcé; en combattant ces violences… C'est dans cette visée qu'a été créée cette bande dessinée. Les auteures souhaitent qu'elle serve à éduquer des adolescents au sujet du mariage forcé, et ainsi les encourager à devenir des alliés des personnes confrontées au risque de mariage forcé. Nous espérons collectivement que cette bande dessinée contribuera à construire des communautés où les personnes qui se soucient les unes des autres veillent sur leurs proches.

Les histoires de cette bande dessinée montrent des situations de mariage forcé dont les causes sont variées et se concentrent sur les possibilités de résistance et d'intervention. Elles sont inspirées d'histoires vraies, de recherches académiques et de l'expertise de Hannah Baumeister (maître de conférence en droit à l'Université John Moores de Liverpool), d'Alex Carabine (assistant de recherche), de Helen McCabe (professeure associée en théorie politique, Université de Nottingham), de Catherine Kirk (consultante en éducation relationnelle et sexuelle), Karma Nirvana (en particulier Rowena Fletcher et les ambassadrices survivantes du mariage forcé), Savera UK (en particulier Afrah Qassim) et Savera UK Youth. Ruth Gagneux et les ambassadeurs PSHE de l'Académie féminine de Nottingham (Zeeneth Araf, Aliyah Bahkressa, Dakota Berry, Yasmin Duri, Mansi Hirani, Sidrah Hussain, Mialouise Nunn et Sabiyah Rani) ainsi qu'Anja Koermer et les élèves de l'Académie des Sports et des Sciences de Childwall ont également contribué à la création de la bande dessinée. La bande dessinée est la création artistique d'Emma Brown de *Touch the Sun*. La traduction française a été réalisée par Marine-Emmanuelle Lamour de l'Association Voix de Femmes. Le projet a été financé par le Conseil de Recherche des Arts et des Sciences Sociales (numéro de référence: AH/X004325/1).[13] Pour plus d'informations, voir le site https://drawingon.blog/.

Voici une liste de personnes à contacter si vous souhaitez parler du mariage forcé ou si vous avez besoin d'aide :

En France :

---

[12] Article 1(c), Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery (07 September 1956); Helen McCabe, Wendy Stickle and Hannah Baumeister, 'Forced Marriage and Modern Slavery: Analysing Marriage as a "Choiceless Choice"' (2022) 7 Journal of Modern Slavery 33; Helen McCabe and Lauren Eglen, 'I Bought You. You are my Wife": "Modern Slavery" and Forced Marriage' (2022) Journal of Human Trafficking 1.

[13] UK Research and Innovation, 'Drawing on Forced Marriage: Teaching Tough Topics Through Comics'.

- Association Voix de Femmes : appeler 01 30 31 05 05, email contact@sos-mariageforce.org.

- Vous pouvez également appeler le 3919, plateforme d'accueil téléphonique permanente pour toutes les victimes de violences dont les mariages forcés, ou le 119 – Allô enfance en danger offrant un service identique adapté aux mineurs. L'association Voix de Femmes est également en capacité de vous mettre en contact avec les différents acteurs spécialisés sur la question du mariage forcé.

Au Royaume-Uni :

- Childline (si vous êtes un enfant) : appeler 0800 1111.

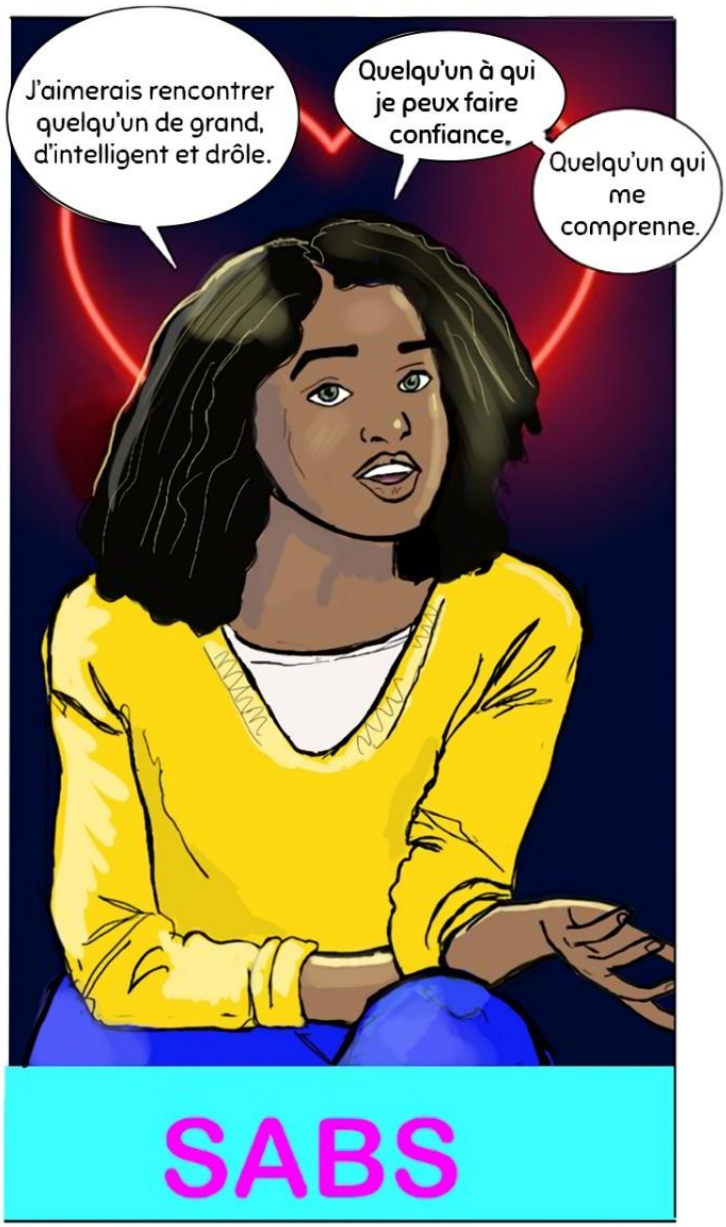
- Forced Marriage Unit : appeler 020 7008 0151, email fmu@fcdo.gov.uk.

- Karma Nirvana : appeler 0800 5999 247, Lundi - Vendredi 9 h - 17 h; email support@karmanirvana.org.uk.

- La police : appeler 999 en cas d'urgence; appeler 101 s'il ne s'agit pas d'une situation d'urgence.

- Savera UK : appeler 0800 107 0726, Lundi - Vendredi 10 h - 16 h.

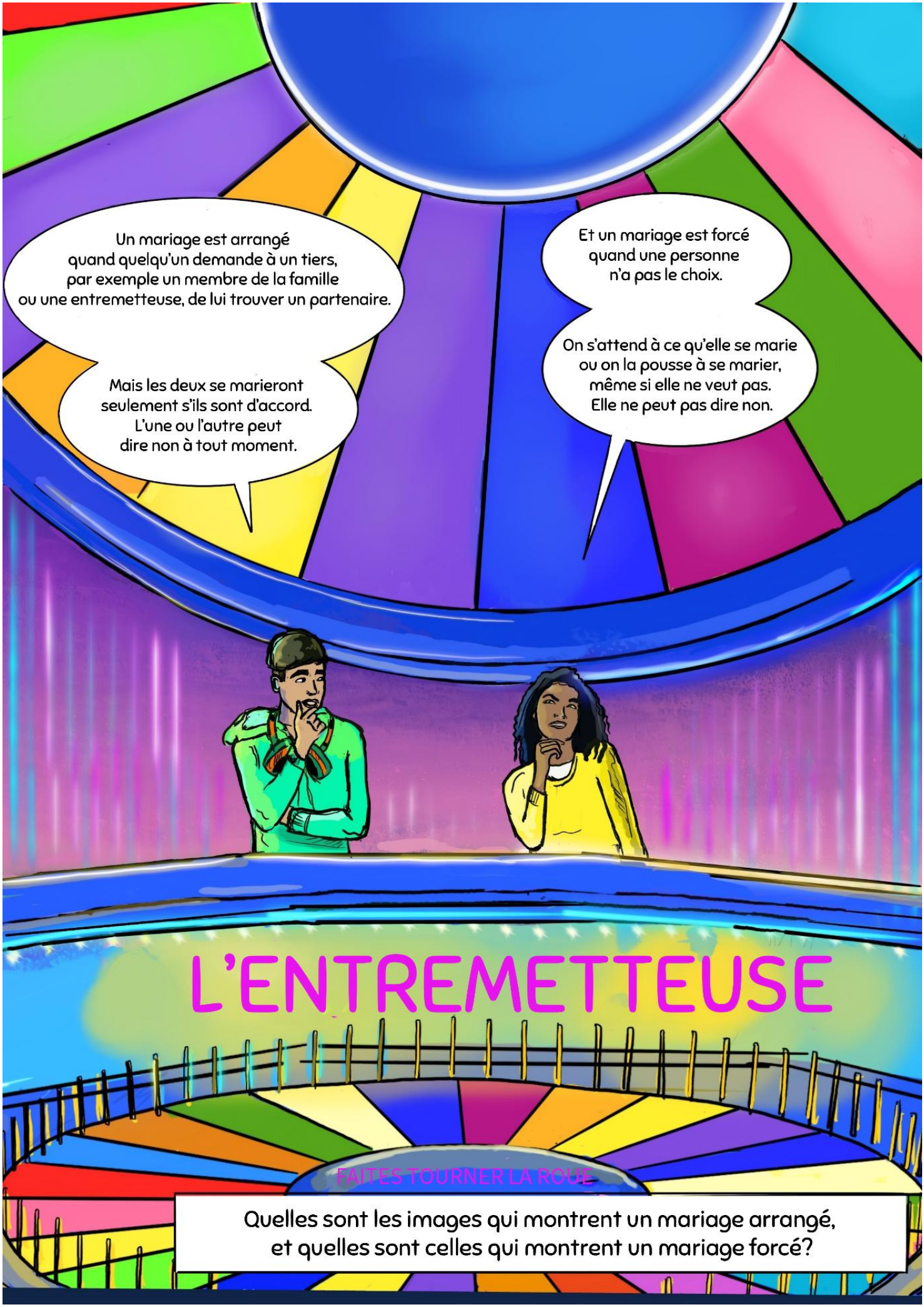
- Les orientations du gouvernement sur le mariage forcé à l'intention des responsables des organisations de protection et des professionnels de première ligne peuvent être consultées ici : HM Government, '[The Right to Choose]' (April 2023).


J'aimerais rencontrer quelqu'un de grand, d'intelligent et drôle.
Quelqu'un à qui je peux faire confiance.
Quelqu'un qui me comprenne.
SABS


Tata, je veux trouver mon âme-soeur.
Quelqu'un de bienveillant.
Quelqu'un d'attentionné.
ROMAN

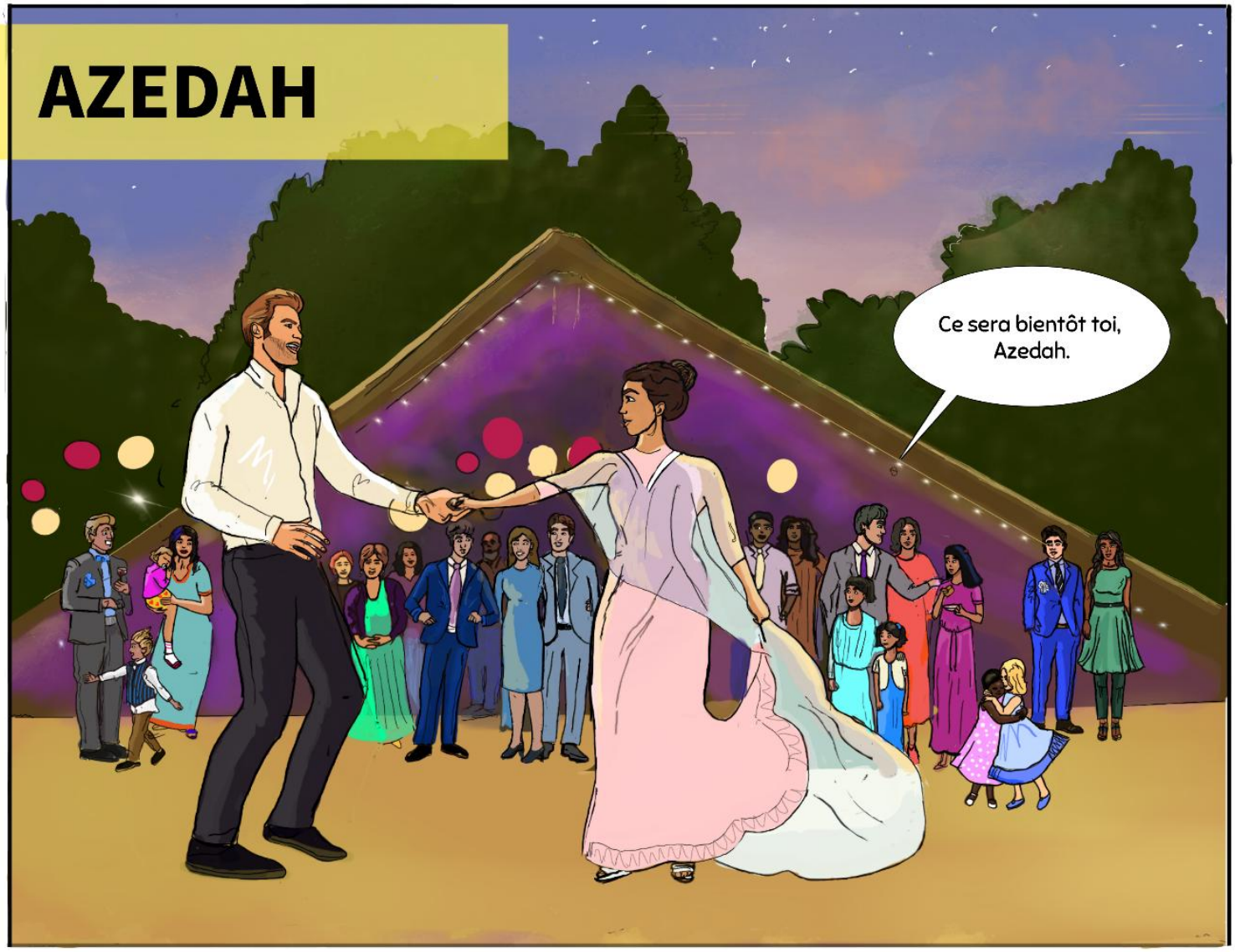

L'ENTREMETTEUSE
Je vais vous trouver la bonne personne.


C'est elle!
Ne nous fais pas honte.
Tu dois te marier avec elle.
FAITES TOURNER LA ROUE
Quelle fille difficile.
T'as dit non trois fois déjà. Faut dire oui à quelqu'un.
Non, pas lui.
C'est comme vous voulez.
Ça ira avec elle, je crois.
Il est tout ce que j'ai rêvé.
Je la sens pas, celle-là, Tata.
Quelle est votre décision?
L'ENTREMETTEUSE
FAITES TOURNER LA ROUE


Un mariage est arrangé quand quelqu'un demande à un tiers, par exemple un membre de la famille ou une entremetteuse, de lui trouver un partenaire.
Mais les deux se marieront seulement s'ils sont d'accord. L'une ou l'autre peut dire non à tout moment.
Et un mariage est forcé quand une personne n'a pas le choix.
On s'attend à ce qu'elle se marie ou on la pousse à se marier, même si elle ne veut pas. Elle ne peut pas dire non.
L'ENTREMETTEUSE
FAITES TOURNER LA ROUE
Quelles sont les images qui montrent un mariage arrangé, et quelles sont celles qui montrent un mariage forcé?

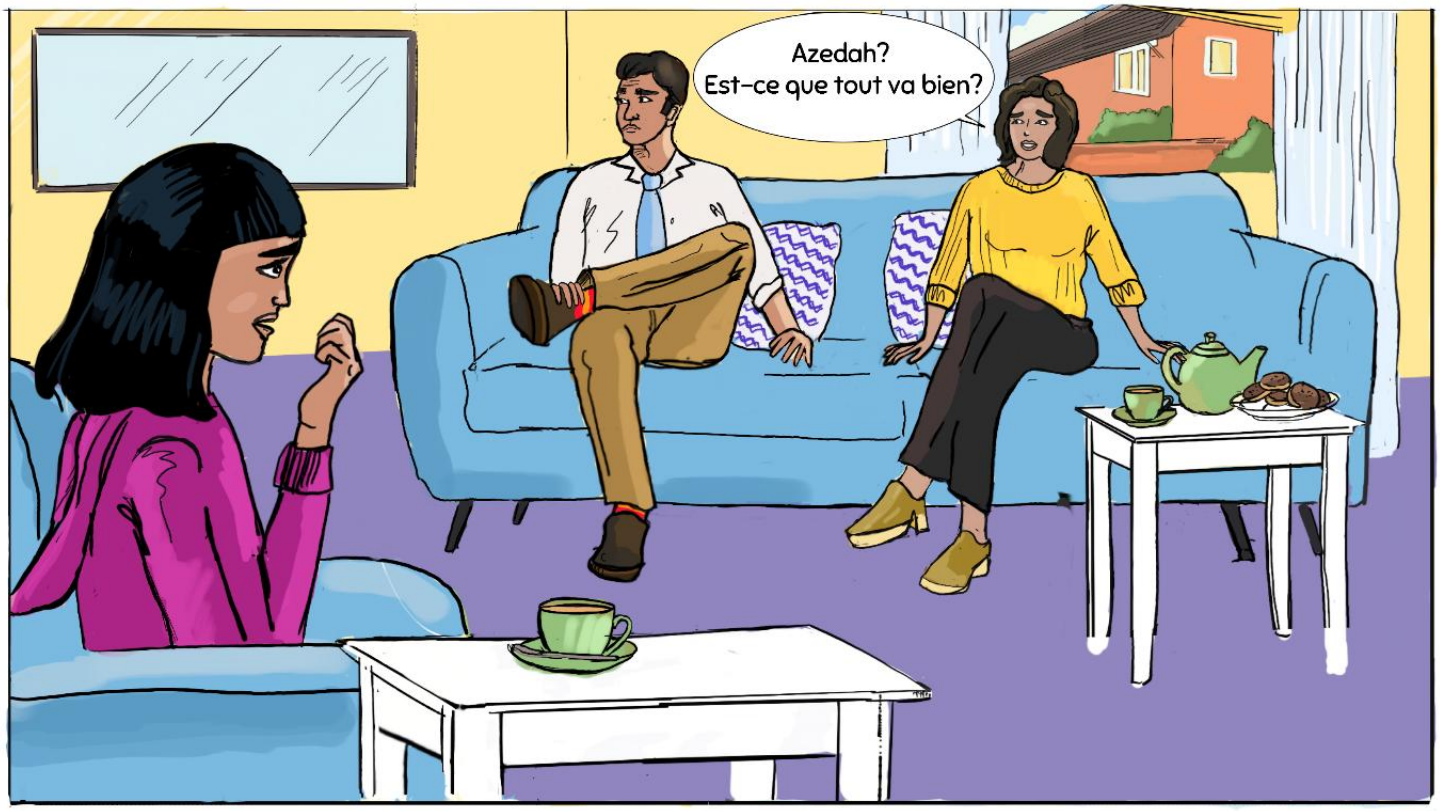

EMINA
Ils me disent que le mariage est beau.
Ils disent que mon futur époux sera mes yeux dans le monde.
Et ils ont raison, pas vrai? Le mariage n'a rien d'effrayant.
Se marier, c'est un choix du bon sens. Mon futur mari saura m'aider.
Je ne peux pas rester éternellement un fardeau pour mes parents.
Je leur dois beaucoup. Ils ont tellement fait pour moi.
Ils disent qu'un homme respecté dans la communauté pourrait prendre soin de moi.
Ils disent que ça n'a pas d'importance que j'ai 16 ans
et que mon futur époux en a 23.

AZEDAH






Nous avons remarqué que tu ne travailles pas à ton rythme habituel. Tu dois en parler avec le conseiller pédagogique.
Oui madame, désolée madame.
ST. CEMENT'S ACADEMY
Jack te kiffe, Mariam.
Arrête! Son crush c'est Azedah.
15.31
15.34
KARMA NIRVANA
MYTH
Arranged marriage and forced marriage is the same thing
NO!
There is a difference
#ShinetheSpotLight
LADYBANK 10
Salut Maman... Tata Sally !
Ta tante Sally est en train de partir.
Bonjour!


Azedah?
Est-ce que tout va bien?


Azedah, parles-nous,
s'il te plaît.
On t'aime
et on veut juste savoir
si tu vas bien.




Maman, Papa, j'ai pas envie de me marier, pas encore.
Je veux juste réussir mon bac, puis entrer à la fac.




OK, tu peux te marier plus tard. Tu es encore jeune.


USE YOUR VOICE TO BE KIND
USE YOUR VOICE TO BE KIND
Il vous reste cinq minutes.


CONGRATULATIONS!!!!
Je suis si fier de toi Azedah. Bravo.


CONGRATULATIONS!!
A présent, tes études sont terminées...

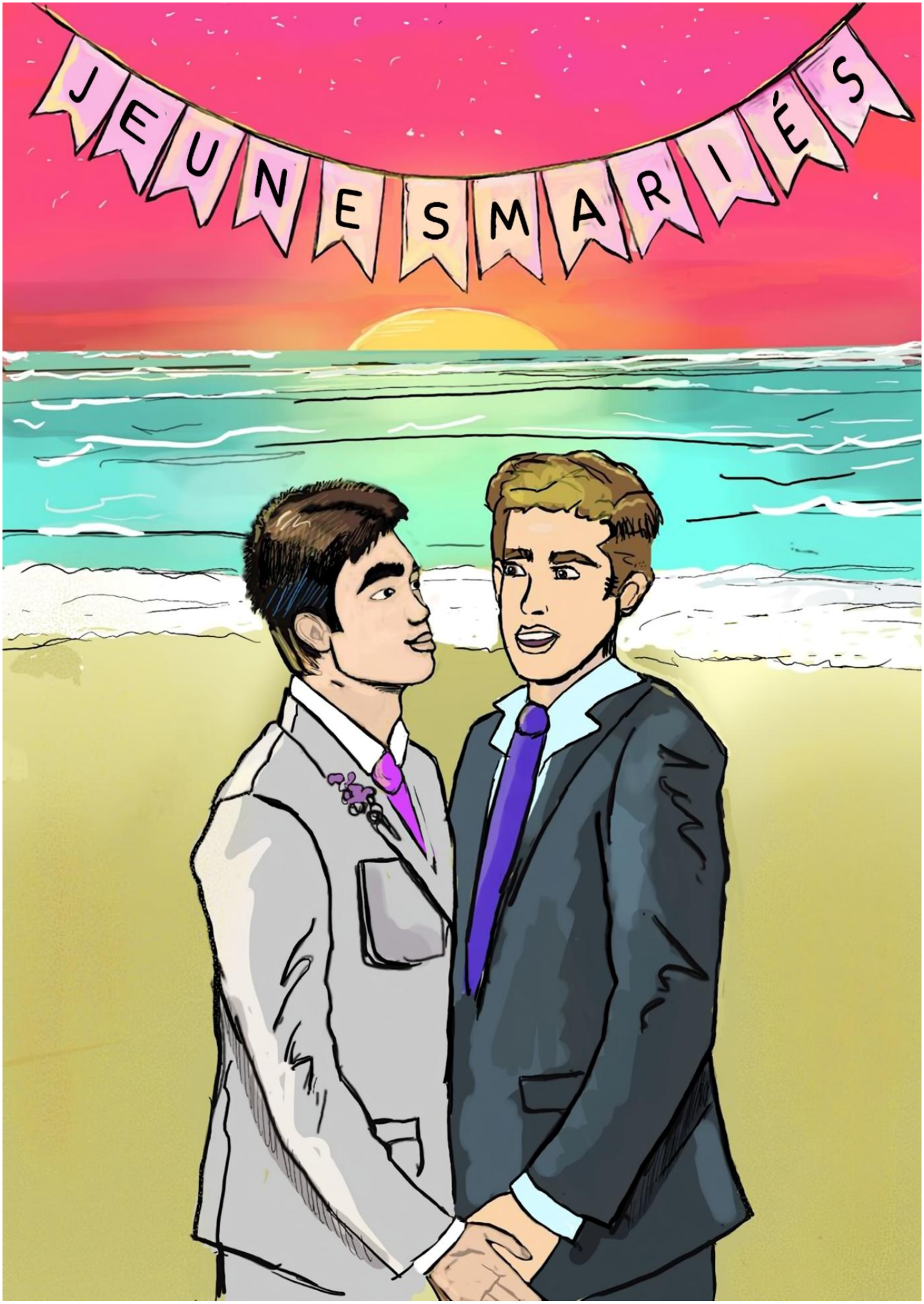

Maman et Papa se font vieux. Les quitter pour vivre à ma guise n'est pas une option.
Ils m'ont soutenu pendant mes études.
A mon tour de les aider.


D'accord, papa. Tu peux me présenter Jay.
Je savais que tu serais raisonnable, Azedah.


Tu sais, nos pères se sont carrément rencontrés à la fac?
DR. TASTY'Z


Nous voilà aujourd'hui.
Dire qu'au début tu ne voulais pas de moi.
kandy
ices
SOLD HERE
LOVE


CHEN
Je descends là.
Je te texte plus tard,
d'ac?
Chen et Daniel sont inséparables.
Chen,
tu es rentré?
Ta valise est prête?
On part à l'aéroport
dans deux heures.
N'oublie pas
de prendre
de belles tenues.
On ira chez des amis
de grand-père,
et il faudra faire
bonne impression.
Tu penses
qu'on a raison?
Qu'on a bien fait?
Je suis sûr que
ça lui passera.
Ça lui fera du bien.
Les choses se font ainsi.
Toi et moi
on s'est rencontrés
de la même manière,
souviens-toi.


JEUNES MARIÉS


BECCA
Tu viens rembourser l'argent que je t'avais prêté.
Pitié, j'ai besoin de plus de temps.
Je t'ai déjà donné plus de temps!!
C'en est assez!
Tu vas me ramener l'argent d'ici la fermeture ce soir, ou bien ...
Sinon...
M-mais je n'ai pas...
je ne peux pas...
je n'ai pas l'argent...
Je vous donne ma fille en mariage.
Ta dette est effacée.


CHIP
CHIPS




CHIP
CHIPS

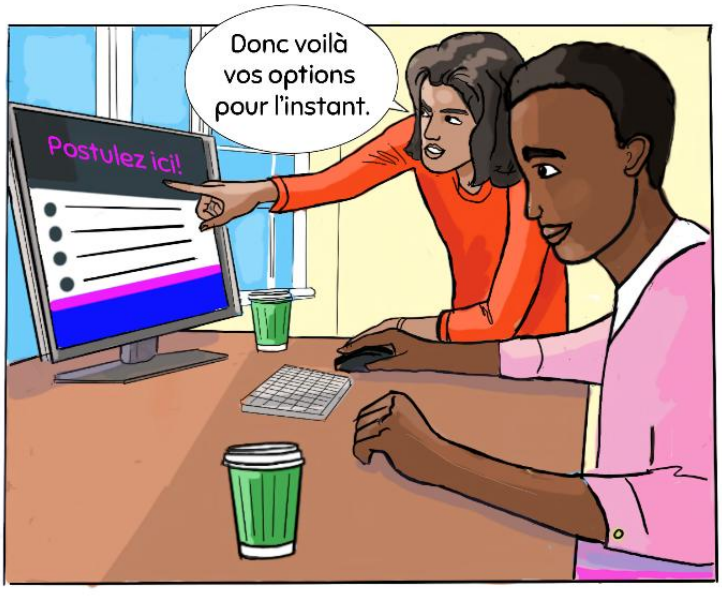

Hey... tout va bien ma grande?
Je vais bien, merci.


Oh. Pardon.


Salut, je m'appelle Sam. Ça vous dérange que je colle cette affiche?
Je travaille avec cette ONG. Nous informons sur les crimes d'honneur.


3,000 incidents of honour crime are reported each year in the UK.*
SPEAK OUT.
*According to the Iranian and Kurdish Women's Rights Organisation, more than 11,000 incidents of honour crime were recorded by UK police forces from 2010-2014.
saverauk.co.uk
SAVERA UK


Entrez, je vous prie.
On va trouver un lieu sûr pour vous et votre bébé.
Si vous voulez on peut vous aider à trouver un avocat ou une formation professionnelle.
Mais d'abord, un p'tit café?
Forced Marriage


Donc voilà vos options pour l'instant.
Postulez ici!

L'AMI

Le mariage forcé peut toucher n'importe qui,
n'importe quand, quel que soit leur genre,
leur orientation sexuelle, ou leur origine.
Ainsi, il est important que tout le monde
se familiarise avec les signes du mariage forcé,
pour qu'on puisse s'unir à plusieurs,
afin de se protéger mutuellement.



LES SIGNES DU MARIAGE FORCÉ

- Violences domestiques
- Les frères ou les soeurs ont été mariés très jeunes
- Interdiction de quitter la maison, ou de parler à des personnes extérieures
- Aucune indépendance financière
- Ne vient plus à l'école
- Est constamment surveillée par la famille et par d'autres membres de la communauté
- Ne travaille plus ses leçons
- Changements de comportements
- Visiblement inquiet, patraque, démotivé
- N'a pas trop envie de parler
- Disparaît des réseaux sociaux ou cesse de les mettre à jour



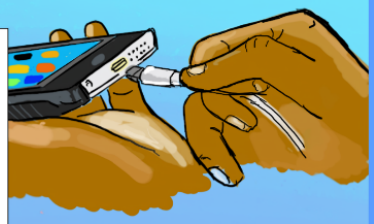




AIDE ET SOUTIEN

Si un ami se retrouve dans une situation difficile, surtout du fait de sa famille,
cela peut être effrayant. Il est compréhensible que vous souhaitiez aider votre ami,
mais il est également très important de veiller à votre propre sécurité. C'est pourquoi nous
avons élaboré cette liste de conseils pour aider un ami qui est confronté au mariage forcé.
Nous l'avons divisée en trois sections. La première est la plus simple et la plus accessible.
La deuxième est pour ceux qui peuvent fournir plus d'aide,
et la troisième pour les cas où votre ami pourrait être en danger immédiat. Nous savons
que cela peut être accablant, mais nous voulons vous donner de nombreuses options
pour que vous soyez en mesure de prendre la meilleure décision pour vous et votre ami.

PREMIÈRE SECTION : ACCESSIBLE



- Demandez à votre ami s'il se sent bien ou s'il y a quelque chose qui le préoccupe en ce moment.
- Si votre ami est inquiet, prenez-le au sérieux.
- Ecoutez attentivement et laissez-le parler librement.
- Rassurez-le. Par exemple, en disant "Ce n'est pas ta faute".
- Ne l'interrogez-pas.
- Ne faites pas de suppositions ni de conclusions hâtives.
- Demandez-lui ce qu'il veut faire ensuite et à qui il souhaite demander de l'aide, par exemple, un prof ou un autre adulte de confiance.
- Ne parlez pas à sa famille ou à sa communauté.

SECONDE SECTION : SIGNES PLUS SÉRIEUX

- Convenir d'un code secret afin de savoir que c'est bien votre ami qui envoie des messages et non quelqu'un d'autre qui utilise son téléphone et ses réseaux sociaux. Par exemple, choisissez un surnom secret ou une manière spéciale de dire bonjour.
- Convenez d'un mot ou d'une phrase de sécurité que votre ami utilisera s'il a besoin d'aide, mais qui paraîtra normale s'il est entendu. Vous pourriez également choisir une image qu'il pourrait partager sur ses réseaux sociaux comme signal d'alerte.
- Dites à votre ami de garder son téléphone chargé en permanence au cas où il aurait besoin d'appeler à l'aide.
- Suggérez à votre ami de désactiver les paramètres de localisation de son téléphone et la fonction "localiser mon téléphone".
- Conseillez à votre ami de changer les mots de passe de ses réseaux sociaux.

TROISIÈME SECTION : SI VOTRE AMI.E EST EN DANGER IMMÉDIAT

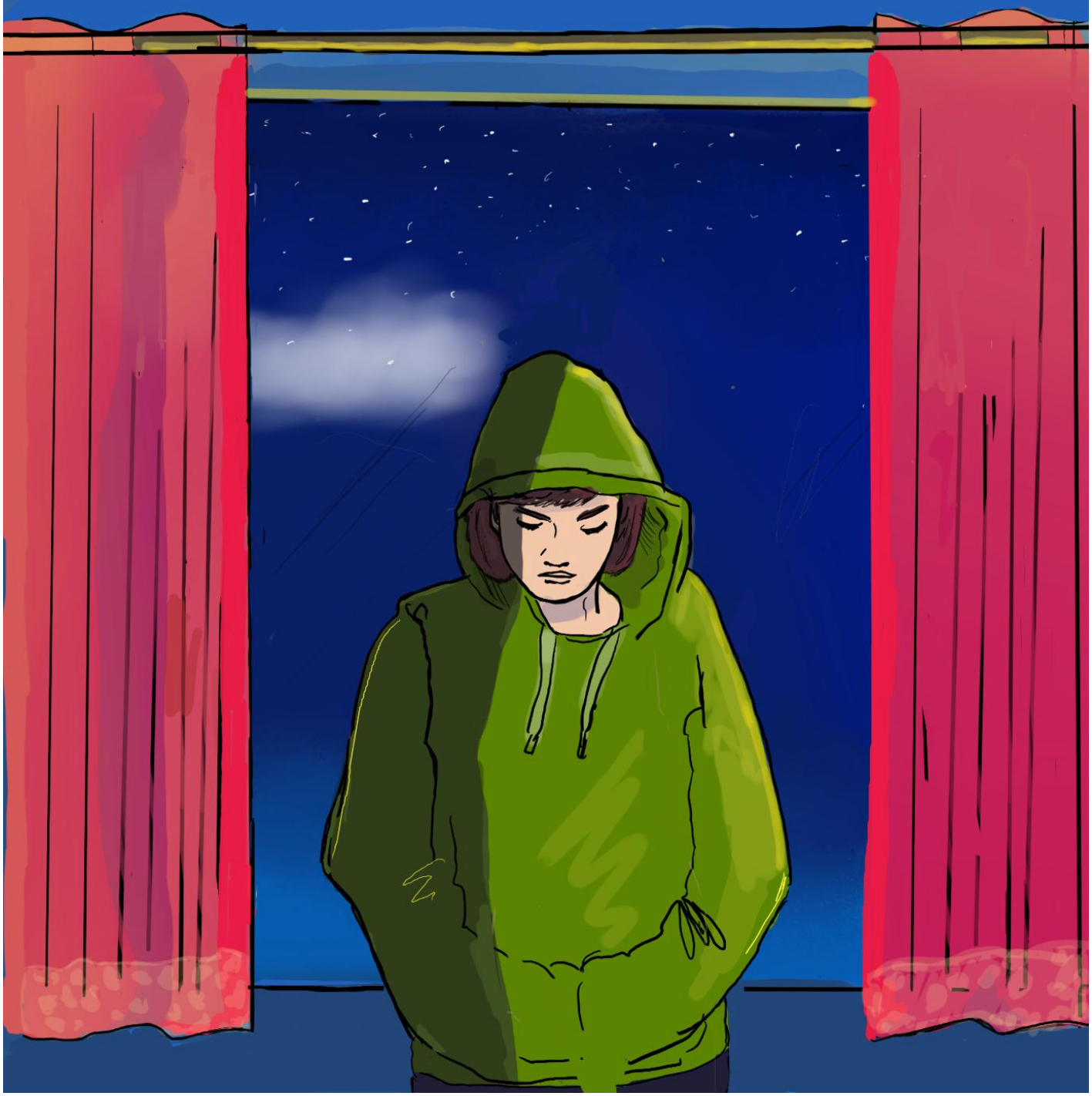
- Demandez toujours de l'aide à un adulte. Ce conseil est d'autant plus pertinent si la famille de votre ami prévoit / a prévu des vacances à l'étranger.
- Renseignez-vous sur la date de retour des vacances et mettez-vous d'accord avant le départ sur le nom d'un adulte à contacter s'ils ne sont pas rentrés à cette date. L'adulte pourrait être un enseignant, vos parents ou la police..
- Essayez d'obtenir le nom et l'adresse de l'endroit où votre ami.e séjournera.
- Essayez de faire une copie de son numéro de passeport ou prenez une photo nette de son passeport.
- Prenez une photo de votre ami.e avec votre téléphone.
- Demandez-lui de mémoriser votre numéro de téléphone ainsi que le numéro de SOS Mariage Forcé.

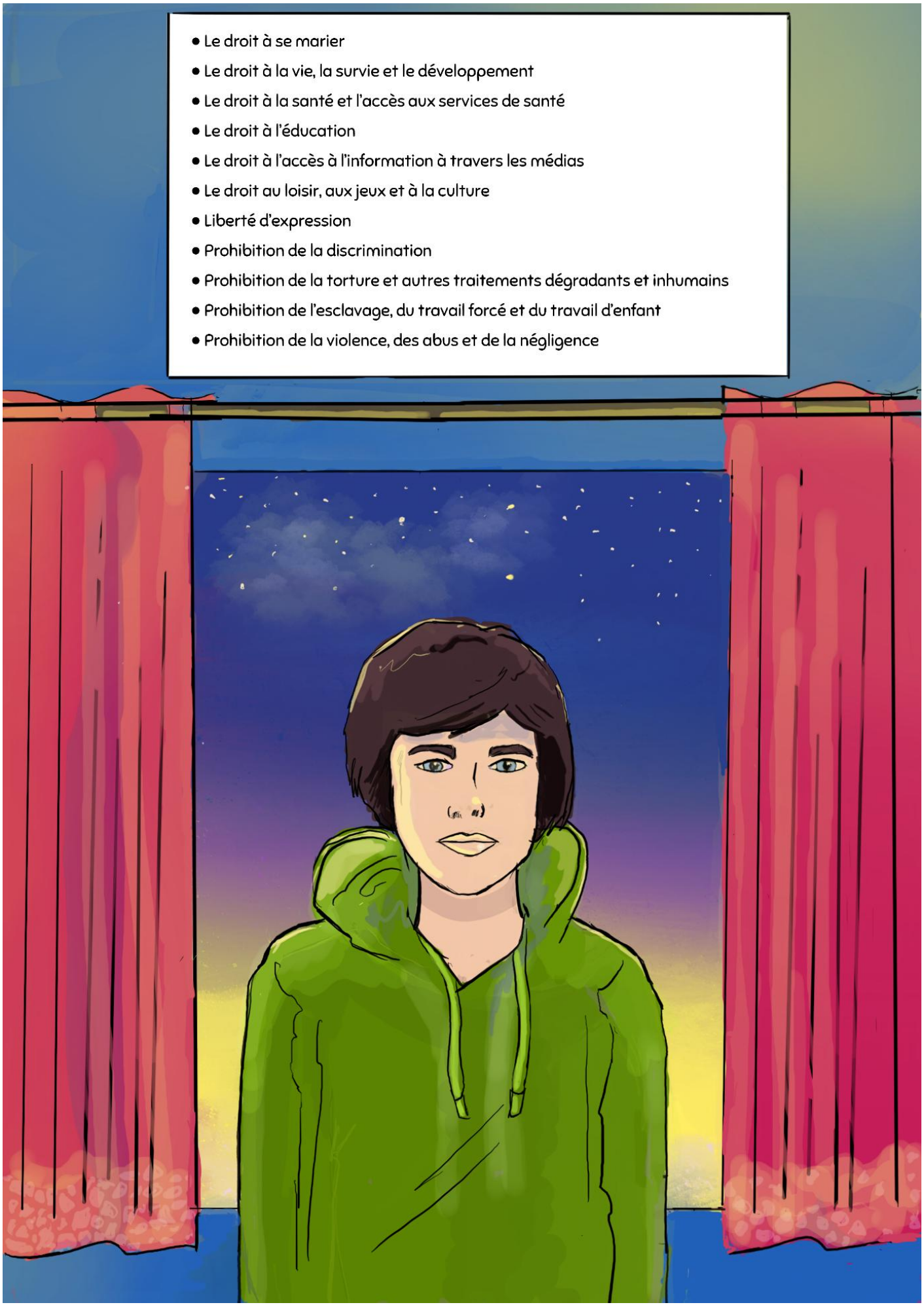


Nous savons que c'est une situation effrayante, pour vous aussi bien que pour votre ami.e. C'est pourquoi nous voulons vous rassurer que toute aide que vous pouvez offrir est précieuse et utile, même si à la base vous lui demandez tout simplement s'il va bien, et vous trouvez une personne qui peut l'aider.

COMPRENDRE L'ENSEMBLE

- Des menaces et de l'intimidation
- Des pressions
- De la surveillance
- Du harcèlement
- Enlèvement
- Séquestration
- Trafic d'être humain
- Violences physiques, sexuelles et économiques
- Mutilations génitales féminines
- Certificat de virginité
- Compression mammaire/ thoracique
- Crime dit d'honneur
- Emprisonnement sous de fausses charges




• Le droit à se marier
• Le droit à la vie, la survie et le développement
• Le droit à la santé et l'accès aux services de santé
• Le droit à l'éducation
• Le droit à l'accès à l'information à travers les médias
• Le droit au loisir, aux jeux et à la culture
• Liberté d'expression
• Prohibition de la discrimination
• Prohibition de la torture et autres traitements dégradants et inhumains
• Prohibition de l'esclavage, du travail forcé et du travail d'enfant
• Prohibition de la violence, des abus et de la négligence

